

**Ein kúla: Framman av stúvi á høgna  
og rivað heilt á vinstra.  
11. í 11. kl. 11:00 1918 tagnaðu  
kanónirnar á vestara hermóti**



Ein kroppur av einum ungum manni  
liggur  
í eini skotgrøv í Verdun  
og blóðir.  
Eitt barn av kjóti og blóði  
letur blóð frá síni móðir  
til ta døkku mold  
á tí krigsherjaða feld.

Ein foldarsonur,  
sum fór avstað í dimmgrønum koti  
snemma á morgni  
við byrsu á baki í summarloti,  
við lúðraljóði úr gyltum hornum  
við duni av trummum og bjellum –  
ferdu hann til Verdun, –  
burt frá sær og sínum  
og ungðómsins normum.

Eitt lag Verdun –  
við gneilandi skálumbum  
úr ljómandi gotursstykki –  
eitt yndislag av hvínandi skurð  
rungar  
við Ypres –  
við Arras!  
Eitt deydskjaldur um treða og sorg –  
eitt dimt, døkt harmaljóð –  
eitt øðrvísi sálmalag –  
um deymin av deyða í klóri;  
tá alt liggur í sori!!

»Hermaður í skotgrøv  
byrsu tína lóg!  
Tú skalt upp úr  
morlittari grøv  
at teiga um skarðlittan svørð  
á Guðs grønu jørð!!

Les títt Faðir vár í dag  
ger skjótt av,  
tí ein kúla flýgur avstað,  
markað: Framman á stúvi og rivað  
heilt!!!«

Í rísandi sól  
pumpar eitt hjarta blóð  
við eitt hermót við Somme,  
við bygdina Passendaele,  
í runu og móru,  
tí ein kúla skal –  
bera eina kvøðu til mín,  
frá einum eg ikki kenni,

men sum eg,  
vaðar í runu og móru,  
og er saksalopin um ennið,  
ein fíldarsonur, –  
sonur eina móðir.

Eg eri bert níttan,  
eg havi lisið mítt Faðir vár,  
í gjár og í dag.

Eitt fón við stálkyndum varrum,  
ein ljómandi kúla,  
kemur úr byrsumúla  
og mótir mær  
við kanti við mítt náttarból,  
við mína dimmleittu skotgrøv  
og leggur seg  
við mína hjartarót,  
við eitt hermót,  
við vestara geila,  
í Verdun, Somme  
Ypres ella St. Mihiel.

Ein kúla er ongað mær.  
Hon reiðir sær ból  
við vinstra hjartakamar,  
har bert er níttan ára gamalt blóð.

Eg goymi hana til mín uppreisnargag.

Eg fari at vísa Várharra hana –  
mín gylta hjartalut,  
sum nú eg havi goymt  
í áttati ár.  
Hon er tann sama  
í dag sum í gjár,  
eisini, tá ið eg las mítt Faðir vár.  
Hon er markað:  
Framman á stúv og rivað heilt.

Hon tók meg,  
tá ið blóðið var heitt,  
men skjótt gjørdist kalt  
kring mín kropp,  
og sveitin – mítt egna blóð  
fór í móru og mold,  
og kúlan var ísaköld  
við eitt hermót –  
mítt fyrsta deyðskvøld  
við Verdun.

Frits

Helena Dam á Neystabø. Landsstýriskvinna í almanna og heilsumálum

# - Takið eldra- árið til eftir- tektar

segði Helena Dam á Neystabø  
á fundi í Norðurlandaráðnum

Det er glædeligt, at vi her  
på Nordisk Råds halv-  
tredstidssession  
oplever, at lederne for de  
selvstyrende områder i  
Norden på lige fod med  
de nordiske statsministre  
har fået mulighed for at  
underskrive en de-  
klaration om et holdbart  
Norden.

Det understreger at  
Nordisk Råd og Nordisk  
Ministerråd bestræber sig  
på, at det nordiske sam-  
arbejde skal foregå på lige  
fod, og det understreger  
at et af det nordiske sam-  
arbejdes fornemste for-  
mål er at støtte de enkelte  
lande i deres bestræbelser  
på at sikre sine borgere en  
værdig, og social tryk til-  
værelse, og at det er en  
gensidig nordisk forplig-  
telse at beboerne i alle  
Nordens regioner har et  
rimeligt og selvstændigt  
eksistensgrundlag. Dette  
for at undgå at mennesk-  
er, lande eller regioner  
marginaliseres med fatt-  
igdom, utryghed og sosial  
uro til følge.

Deklarationen, som bli-  
ver underskrevet på dette  
møde signaliserer, at der  
sikkert ikke vil gå så lang  
tid endnu, før det bliver  
muligt at tage skridtet  
fuldt ud og i Nordisk regi-  
anerkende, at de såkaldte  
selvstyrende områder rent  
faktisk også er lande, som  
har forudsætninger for at  
deltage i nordisk sam-  
arbejde og på internationalt  
plan på lige fod med de  
etablerede lande.

Ingen ved bedre end de  
små lande, at man ikke er  
nok i sig selv og at sam-  
arbejde og solidaritet mel-  
lem lande og folk er en  
forudsætning for den en-  
kelte borgers velfærd og  
sosiale rettigheder, og at  
kun ved at forpligte den  
enkelte til at tage ansvar  
for sit eget liv og sin egen  
tilværelse, kan vi i fælles-  
skab opnå fremskridt.

Og vi kan også tale med  
om, hvor vigtigt det er at  
tage sig i agt for vel-  
værdssygdommene så  
som

- ensomhed blandt ældre

- arbejdsløshed

- opløsninger af familier  
som en af samfundets  
vigtigste hjørneste

- børn der lider af omsorgs-  
svigt

- spiritus og stofmisbrug

For i et lille samfund er kon-  
sekvenserne af disse vel-  
færdssygdomme så synlige.

Her ved indgangen til et  
nyt århundrede er det natu-  
rligt at tage de store temaer  
op til debat og at spørge sig  
selv om tiden er inde til  
grundlæggende ændringer.

Dette har vi gjort på Fæ-  
røerne, og vi er kommet til  
den konklusion, at forudsæt-  
ningerne for at Færøerne  
kan blive en fuldgyldig  
medspiller i Nordisk og glo-  
balt samarbejde er, at vi ta-  
ger det fulde ansvar for vort  
egne land.

Som sagt betyder denne  
beslutning ikke, at vi vil af-  
skære de bånd, som har bun-  
det os sammen med om-  
verdenen. Tværtimod.

Beslutningen har medført,  
at det blandt andet på det  
socialpolitiske område står  
overfor en kæmpe stor ud-  
fordring at skabe egen lov-  
givning og trykke rammer  
omkring en sosial politik, en  
ældrepolitik, en handicap-  
politik og en arbejdsmark-  
edspolitik der er tilpasset det  
færøske samfund.

Vi har gennem mange år  
implementeret dansk sosial-  
politisk lovgivning, hvilket  
vi har været glade for, ingen  
tvivl om det. For vi ved, at  
Danmark ligeså veld som de  
andre nordiske lande prioriterer  
socialpolitikken højt  
som grundlag for velfærds-  
samfundet. Men det siger  
sig selv, at i et samfund med  
45.000 indbyggere og i et  
samfund som har en helt  
anderledes erhvervsstruktur  
og bosættelsesmønstre, er  
det nødvendigt at forenkle  
systemerne og i særdeleshed.

Vi agter derfor naturligvis  
at bygge på de erfaringer  
som vi på nuværende tids-  
punkt har, og på de erfaringer,  
som de nordiske lande  
har høstet gennem et man-  
geårigt bevidst velfærds-  
politisk arbejde.

Men vi agter også at bi-  
beholde de tætte sosiale  
relationer, der endnu hersker  
på Færøerne, ikke mindst  
mellem generationerne.

Jeg ser frem til et frugt-  
bart samarbejde med de nor-  
diske lande de nordiske sos-  
ial- og sundhedsministre



Helena Dam á Neystabø,  
almanna- og  
heilsumálaráðharri

omkring disse spørgsmål.  
Jeg vil også gerne benytte  
lejligheden til at gøre op-  
mærksom på, at vi fra fæ-  
røsk side meget gerne vil  
være med i de sammenlig-  
nende analyser af sosiale  
anliggender i de nordiske  
lande, som fra tid til anden  
bliver foretaget, og givet ud  
i bøger og pjecer.

En afholdt færøsk forfat-  
ter ender et af sine store  
digte om generationernes  
gensidige forpligtelse med  
ordene »Gott er at kenna  
hitav av hondum ið sleptu«,  
som betyder, det er godt at  
føle varmen af hænder der  
giver slip.

Der blev i går talt om, at  
1999 er havets år.

Men 1999 er også de æl-  
dres år. Jeg vil derfor ende  
min tale med at opfordre  
Nordens råd til at tage æl-  
dret til efterretning, og at  
markere det. Det ville være  
en værdig målsætning for  
året 1999, hvis vi i fæl-  
leskab fik skabt et grundlag  
for en værdig ældrepolitik,  
som har til formål at inte-  
grere de ældre som ligeværdige  
borgere, der har meget  
at give de mukkende ge-  
nerationer, og at de ikke, som  
det ofte fremgår af diskus-  
sionerne omkring sosial og  
ældrepolitik, at de ældre er  
en byrde som samfundet har  
vanskeligheder med at bære  
og finansiere.

Med et formål kunne man  
i nordisk regi intensivere  
sosialforskningen omkring  
ældrespørgsmålene, og vi  
ville på Færøerne gerne stil-  
le os til rådighed i et sådant  
tiltag.